

Chants de

TAIZÉ

Musique/Music : a) M. Praetorius; b) A. Arkhangelski; c) M. Franck; d) S. Toolan;
e) J. Gelineau; f) orthodoxe; g) orthodoxe russe arr. Taizé; h) Taizé; i) J. Berthier
a) 31 b) 99 c) 42 d) 73, 87 e) 4, 51, 62, 64 f) 95, 98, 100-101, 103, 109-112 g) 75, 94, 96,
97, 102, 104-105 h) 27-28, 30, 34, 39, 47, 59, 63, 65-67, 74, 76-78, 88-91, 106-108, 113-116,
118-142, 144-146, 148-153, 155-159 i) 1-3, 5-26, 29, 32-33, 35-38, 40, 41, 43-46, 48-50, 52-58,
60, 61, 68-72, 79-86, 92-93, 117, 143, 147, 154

© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 Taizé, France, 2018.

Diese Ausgabe ist inhaltsgleich mit der Standardausgabe der Gesänge aus Taizé (ISBN 978-3-451-38014-3).

Herstellung: Graspo CZ, Zlín. Printed in the Czech Republic.

Verlag Herder GmbH, Freiburg im Breisgau 2019

ISBN 978-3-451-38454-7

Aber du weißt den Weg
für mich 139

Ad te Jesu Christe 133
Adoramus te Christe 20
Adoramus te O Christe 44
Alleluia (refrain) 68-78
Alleluia (orthodoxe) 94, 96-97
Atme in uns 159

Beatī voi poveri 114
Béatitudes 100
Behüte mich, Gott 137
Bendigo al Señor 123
Benedictus Dominus Deus 47
Benedictus qui venit 154
Bénissez le Seigneur 16
Bleib mit deiner Gnade 147
Bleibet hier 3
Bless the Lord 5
Bóg jest miłością 113
Bogoroditse Dievo I 99
Bogoroditse Dievo II 110
Bonum est confidere 35

Cantarei ao Senhor 131
Cantate ... canticum novum 129
C'est toi ma lampe 8
Christe, lux mundi 125
Christe Salvator 21

Christus resurrexit 45
Confitemini Domino 18
Crucem tuam 48

Da pacem cordium 55
Da pacem ... in diebus 42
Dans nos obscurités 1
De noche 12
Dieu ne peut que donner 51
Dominus Spiritus est 132
Dona la pace Signore 53
Dona nobis pacem 117

Eat this bread 143
El alma que anda en amor 122
El Senyor 17
Esprit consolateur 126
Exaudi orationem meam 141
Exomologisthe to Kyrio 112

Fiez-vous en Lui 148
Frieden, Frieden 135

Gib mich ganz zu eigen dir 156
Gloria, gloria 25
Gloria ... et in terra pax 6
Gospodi 103-105
Grande est ta bonté 64

Heureux qui s'abandonne à toi 157
Hristos anesti ek nekron 98
Hristos voskriesie iz miertvih 111

I am sure I shall see 127
ledere nacht 152
Il Signore ti ristora 153
In manus tuas, Pater 30
In resurrectione tua 118
In te confido 46

Jesu Christe, Fili Dei 108
Jesu redemptor 116
Jesus Christ, bread of life 143
Jésus le Christ 9
Jésus ma joie 28
Jesus, remember me 37
Jubelt und freut euch 107
Jubilate, Alleluia 27
Jubilate cœli 61
Jubilate Deo 31

Kristus, din Ande 120
Kyrie eleison 79-90

L'ajuda em vindrá 124
La ténèbre 26
Laetentur cœli 150
Laudamus te 91

Laudate Dominum 10
Laudate omnes gentes 23
Laudemus Deum 66
Let all who are thirsty come 67

Magnificat (canon) 19
Magnificat (choral) 41
Magnificat III 130
Mane nobiscum 34
Misericordias Domini 58
Mon âme se repose 32

Nada te turbe 50
Nothing can ever 119
Notre âme attend 7
Notre Père 144
Nunc dimittis 33

O Christe Domine Jesu 60
Ô toi, l'au-delà de tout 149
Oculi nostri 11
Ostende nobis 29
Our Father 145

Psallite Deo 38

Que j'exulte et jubile 128
Qui regarde vers Dieu 65

Rendez grâce au Seigneur 102
Retourne, mon âme, à ton repos 140

Sanasi on lamppu 151
Sanctum nomen Domini 56
See, I am near 106
Seigneur, tu gardes mon âme 134
Señor, que florezca 155
Sfinte Dumnezeule 95
Singt dem Herrn 24
Sit nomen Domini 138
Spiritus Jesu Christi 36
Staňte se solí země 158
Surrexit Christus 40
Surrexit Dominus vere 49
Sviaty Bože 101, 109

Tibi Deo gloria 63
The kingdom of God 115
Toi, tu nous aimes 54
Tu sei sorgente viva 39
Tui amoris ignem 14

Ubi caritas 15
Ubi caritas Deus ibi est 4
Une soif emplit notre âme 62

Vater unser 146
Veni Creator (canon) 22
Veni Creator (litanie) 13
Veni lumen (choral) 43
Veni lumen cordium I 92
Veni lumen cordium II 93
Veni Sancte Spiritus 52
Venite, exultemus Domino 59
Vieni Spirito creatore 57
Viešpatie, tu viską žinai 136
Voici Dieu qui vient 142

Wait for the Lord 2
Wysławiajcie Pana 121

♪ Chantable / Singbar
Cantable / Singable
Można śpiewać

Arabic

سَبِّحُوا الرَّبَّ 5
 تعال يا روح القدس 14
 حيث المحنة 15
 ألا مجدي الرب 16
 سَبِّحُوا، كُلَّ الأُمَم 23

Bahasa Indonesia

Di dalam cinta dan kasih 15
 Hanya Engkaulah 54
 Kami memujiMu Tuhan 44
 Terpujilah Tuhan 16

Bengali

হে পিতা তোমার হাতে 30
 উঠেছেন প্রভু যীশু মৃত্যুঞ্জয় তিনি 49

Castellano

Benedicid al Señor 16
 Bendigo al Señor 123
 Contemplaré tu vida 2
 Cristo Jesús 9
 Cristo recuérdame 37
 De noche 12
 Dios no puede mas que dar 51
 Dios, tú nos amas 54
 El alma que anda en amor 122
 En nuestra oscuridad 1
 En ti confío 7
 En ti, Señor 32
 Jesucristo, en ti confío 46
 La luz de Dios 8
 La tiniebla 26

Nada te turbe 50
 Que todo el mundo Alabe 23
 Señor que florezca 155
 Te alabamos, oh Dios 102
 Tengo sed de ti 5
 Velaré contigo Señor 3
 Ven Espíritu 57
 Ven, Espíritu de Dios 14
 Ven Jesús 147

Català

El Senyor 17
 Jo tinc set de tu 5
 Jo vull cantar 7
 L'ajuda em vindrà 124
 Oh, Crist, el teu Esperit 120

Cebuano (Filipino)

Sa paghigugma 15

Česky

Blízko je Pán 2
 Jen Bůh 32
 Každý den Pán 17
 Novou píseň zpívejte 24
 Před tebou 26
 Staňte se solí země 158
 Tvoje slovo 151
 V temnotách našich dnů 1
 Zůstaňte 3

Chinese

赞美我上主 5
 信任上主是多麼美好 35
 我們敬拜祢，主耶穌 44
 不要再憂慮 50
 上主只能給予祢的愛 51
 主，你愛我們 54
 請你留下主耶穌基督 147

Cymraeg

Dyrod dangnefedd 53

Dansk

Bliv dog med din nåde 147
 Jesus, Guds Søn 9
 Jordens mørke 26

Deutsch

Aber du weißt den Weg 139
 Atme in uns 159
 Bei Gott bin ich geborgen 32
 Behüte mich, Gott 137
 Bleib mit deiner Gnade 147
 Bleibet hier 3
 Christus, dein Geist 120
 Christus, dein Licht 9
 Dein Feuer, Schöpfer Geist 126
 Du bist der Quell des Lebens 39
 Du bist Verzeihen 21
 Eines nur ist mein Verlangen 62
 Frieden, Frieden 135
 Geist der Zuversicht 57
 Gib mich ganz zu eigen dir 156
 Glücklich sind 100
 Gott aller Liebe 54
 Gott ist nur Liebe 113
 Größer kann die Liebe nicht sein 64
 Im Dunkel unsrer Nacht 1
 In dunkler Nacht 12
 Jubelt und freut euch 107
 Lobet Gott 121
 Lobsingt ihr Völker alle 23
 Meine Hoffnung 17
 Nah ist der Herr 2
 Preist den Herrn 16
 Singt dem Herrn 24

Singt ein Danklied 102
 Vater unser 146
 Vertraut dem Herrn 7
 Wach auf 8
 Wer Gott sucht 51

Eesti

Issand Jumal taastab sinu 153
 Ja tulgu kes januneb 67
 Kiida Issandat 5
 Meie õo 26
 Oh, kiitke nüüd kõik rahvad 23
 Vaata Issand on siin 106

English

A desire fills our being 62
 All my heart lies open 136
 Bless the Lord 5
 By night 12
 Christ of compassion 46
 Come and pray in us 57
 Come, Creator 22
 Come, Creator Spirit 92
 Come, Holy Spirit 43
 Come, Lord, Light of our hearts 93
 Eat this bread 143
 God can only give 51
 God is forgiveness 113
 Grant us your peace 42
 Happy all 100
 Heavens sing with gladness 61
 Holy Spirit, come to us 14
 How blessed the poor 114
 I am sure I shall see 127
 In God alone 32
 In the Lord 17
 Jesus Christ, bread of life 143

Sifuni watu wote 23
Umfufuka we Yesu 49
Utuhurumie ee Bwana 58

Korean

두려워 말라 50
사랑의 나눔 15
생명의 샘물 54
우리 곁에 머무소서 147
주님 찬양하라 16
주님의 자비를 58
주를 찬미하나이다 44
주의 손에 오늘도 35

Lakota

Wakantaka 139

Latviski

Ir tik labi palauties 35
Kungam pateicos 5

Lietuviškai

Akys mūs žvelgia 11
Aš pasitikiu Viešpačiu 18
Ateikit, džūgaukime 59
Būki maloningas 147
Dievas – tai meilė 113
Dievas gali tik meilę
mums duot 51
Dievas niekad nepalieka 140
Dievui gyriaus giesmes 131
Džiaukitės aukštybės 61
Gailestingumą mūs
Viešpaties 58
Giedokit Viešpačiui 10
Giedokit visos tautos 23
Globok, Dieve, mus 137
Jėzau, esi šviesa 9
Jėzau, atmink mane 37

Jėzaus Dvasia ir meilė 36
Jau kėlės Kristus 40
Jau prisikėlė 49
Ko neregėjom 149
Likite 3
Mūs siela laukia Tavęs 7
Nakty mes ieškome 12
O ateiki, Dvasia Kūrėjo 57
O, Viešpatie – tu šviesa 8
Parodyk mums 29
Ramybę siela randa 32
Ši tamsa 26
Šlovink Viešpatį 5
Šventas vardas 56
Šventoji Dvasia ateik 14
Tamsoj gūdžios nakties 1
Te garbina 41
Teikim šlovę Dievui 121
Ten, kur gailestis 4, 15
Tu, mūsų meile 54
Viešpačiui giedokite 24
Viešpatie, tu viską žinai 136
Viešpaties lauk 2

Magyar

A fényem Jézus, te vagy 8
A Ielkem csak az Úrnál 32
Atyám, a Te kezedbe 30
Az egek és a földek 118
Az életem Jézus 115
Az Úr hallja imám 123
Csak legyél több szeretet 122
Csak vándorolunk 12
Gyújts éjszakánkba fényt 1
Jézus, a szívdünkben élsz 120
Jézus életem 17
Jézust ének dicsérje 24
Jöjj el Úr Jézus 54

Jóságos, szelíd Isten az Úr 51
Mindig áldd az Urat 16
Ne félj, ne aggódj 50
Urunk mi tebenned 53
Várj és ne félj 2
Veled ó, Uram 26
Virrassz még 3

Malagasy

Hapetrako 30

Nederlands

Blijf met uw genade 147
Christus is waarlijk verzezen 49
God is vol liefde 113
God u bent liefde 54
Heel het duister 26
Iedere nacht 152
Licht en wijsheid 22
Loof de Heer onze God 16
Mijn lamp 8
Prijns de Heer 5

Norsk

Frykt ikke mere 50
Guds underfulle 58
Kristus er opstanden 45
Min sjel får hvile 32
Nattens mørke 26
Sett din lit til Gud 18

Polski

Bóg jest miłością 113
Chwała Panu i cześć 16
Chwała Panu i cześć 102
Czyż jest miłość większa 64
Daj nam, Panie, łaski 147
Jezu, Tyś jest 9
Jezu, w królestwie Twym 37

Już się nie lękaj 50
Królestwo Twe, Panie 115
Miłością napelnij mnie 122
Miłosierny i dobry jest Pan 51
Nie lękajcie się 146
Obdarz nas, Panie, pokojem 53
Pan blisko jest 2
Pan jest mocą 17
Pokój, pokój 135
Pragnę głosić 128
Przybądź, Duchu

Stworzycielu 57

Radością serca jest Pan 7
Śpiewaj Panu 24
Światłością moją jest Pan 8
Szczęśliwi ubodzy 114
Tam, gdzie miłość jest 15
Ty dasz mi pokój serca 32
Ty jesteś źródłem życia 39
Ty nas miłujesz 54
W ciemności idziemy 12
W naszych ciemnościach 1
Wielbić Pana chcę 5
Wysławiajcie Pana 121
Zostań tu 3
Z Tobą ciemność 26

Português

A bondade do Senhor 24
A minh'alma descansa 32
Aos que confiam em ti 53
Bendizei o Senhor 16
Canta a minh'alma 41
Cantai todos os povos 23
Cantarei ao Senhor 131
De noite 12
Deixa agora 33
Deus é amor 113

Deus só nos pode dar o seu
amor 51
Em ti confio 46
Felizes os pobres 114
Fonte de vida 54
Jesus, Filho de Deus 37
Louva o nome do Senhor 56
Na nossa escuridão 1
Nas tuas mãos 30
O auxílio virá 124
O Senhor é a minha força 17
O Senhor me fortalece 153
Para ti 26
Permanece junto de Mim 3
Senhor Jesus 9
Senhor, Tu és minha luz 8
Tu és o meu Deus 137
Uma sede enche a minh'alma 62
Vem acender 14

Românește

Cântă suflete 5
Doamne miluiește 103
Sfinte Dumnezeule 95

Shqip

Bekuar qofsh ti o Zot 16
Falja ti paqen 53
Kjo natë 26
O Jezu Krisht 9
Paqen, paqen 135
Rrini këtu 3
Sfinte Dumnezeule 151
T'kërkojm' do nisemi 12
Zoti është e gjithë forca ime 17
Zotin beko 5
Zotin ti prit 2

Slovenski

Blizu je Bog 2
Bodi tu 3
Daj nam mir, Gospod 5
Gospodovo usmiljenje 58
Le čakajmo 7
Naša tema 26
Nič te ne moti 50
Pojte hvalo Bogu 121
Pridi, Stvarnik 22
Pridi, Sveti Duh 57
Ti moja luč si, Gospod 8
Ti, ki nas ljubiš 54
Vsi slavite Boga 16

Slovensky

Dobry Boh môže len lásku dať 51
Moja múdrosť 17
Nič nás nebude môcť 119
Pane, chválime ťa 16
Tvoja láskavosť 26

Sotho

Rorisang, Morena 16

Suomea

Kiittäkää Jumalaa 10
Osoita meille, Herramme 29
Saavu Luojamme 57
Sanasi on lamppu 151
Yön synkkyys ei ole yötä 26

Svenska

Bevara mig Gud 137
Gud, min själ är fylld 62
Gud vill bära oss ömt i
sin hand 51
Herre, stanna kvar
med din nåd 147

I själens dunkle natt 1
Kristus är liv och Ande 36
Kristus, din Ande 120
Mitt ljus 8
Sjung en lovsång till Gud 16
Sjung lovsång 23

Tagalog (Filipino)

O Kristo aming ligaya 60
Sa Diyos magpapasalamat 17
Sa pagmamahal 15

Tamil

தேவனை பார் இதோ அவர் நான். 2
பாயம் கொள்ள வேண்டாம் 50

Thai

ເປັນພູມຂອງຜູ້ເຊື່ອວາງໃຈ 15
ເຊື່ອພູມສາກຂອງພຣະເຈົ້າ 44

Tswana

O Krete Morena Jesu 60

Türkçe

Övün ey tüm uluslar 23

Vietnamese

Hãy biết đời Chúa 2

Wolof

Bul ragal dara 50
Ci lëndëm 12
Toogal ak ñun 147
Xel mu sell mi 57

Zulu

Dumisan Nkosi 16
Nkosi, sihawukele 103

Ελληνικά

Ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ 112

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν 98

Русский

Аллилуия 68-78, 94, 96-97
Будьте здесь останьтесь 3
Господи помилуй 103-105
Господу хвала и имени Его 5
Только в Господе 17

Славянски

Блаженни 100
Богородице Дево I 99
Богородице Дево II 110
Господи помилуй 103-105
Святыи Боже 101, 109
Христос воскрес
из мертвых 111

Українська мова

Благом є надіятись на
Господа 35
Господу хвала 5
Господеві хвала 16
Дякуймо усі Господу 18
Завжди співатиму 58
Залинись 3
Ісус Христос 9
Моя душа знаходить 32
Поклоняюсь,
Христе, Тобі 44
Славіте Господа 10
Славіте, всі народи 23
Тільки в Господі
моя радість 17
У Твої руки 30
Хай благий Дух Ісуса 36

Comment continuer à prier avec d'autres ?

Cette question se pose souvent après une semaine à Taizé ou après avoir participé à une rencontre de Taizé à travers le monde. Ce livret propose plus d'une centaine de chants, ceux qui sont le plus souvent chantés à Taizé.

Pour célébrer une prière commune, il peut suffire d'être quelques uns. Cependant, pour s'ouvrir plus largement, il est important de participer aussi à la prière de la communauté locale, la paroisse, là où se rassemblent toutes les générations.

Arrangement du lieu de prière

Il est préférable de se réunir dans une église, en veillant à en faire un lieu accueillant. Quelques éléments simples peuvent inviter à la prière : une croix, une icône ou une bible ouverte, des bougies, des fleurs. On peut disposer un tapis par terre pour ceux qui souhaitent prier à genoux, tandis que d'autres préfèrent s'asseoir sur des chaises ou des bancs. L'éclairage devrait rester discret, non éblouissant. Dans la prière, c'est le Christ qui est le vis-à-vis : mieux vaut que tous les participants regardent dans la même direction.

Déroulement

Pour commencer la prière, on prend un ou deux chants. Ensuite une personne, ou deux en alternance, lisent ou chantent les versets d'un psaume. Tous répondent par une acclamation chantée après chaque verset, par exemple « alléluia ». Si les versets sont chantés, éventuellement avec un fredon (la mélodie étant improvisée sur l'accord final de l'acclamation tenu par l'assemblée), ceux-ci doivent être courts, deux lignes en général ; si les versets sont lus, ils peuvent être plus longs. Il est aussi possible de chanter le psaume tous ensemble. (Exemples : Psaumes 34, 42, 62, 73, 84, 98, 100, 103, 121, 139)

Après le psaume, le texte biblique retenu devrait être court et compréhensible sans avoir besoin d'être expliqué.

Avant ou après la lecture, on peut choisir un chant qui célèbre la lumière du Christ. Pour mettre en valeur la Parole de Dieu, quelques jeunes ou des enfants s'avancent pendant ce chant et allument une ou plusieurs bougies, disposées à l'avance.

Après la lecture, un chant permet d'intérioriser la Parole de Dieu et conduit vers le temps de silence.

Si ceux qui participent à la prière ne sont pas habitués à un tel silence, on peut l'annoncer à la fin du chant qui précède. Il est préférable d'avoir un seul long moment de silence au cours d'une

prière commune – cinq à dix minutes – plutôt que plusieurs moments courts.

Vient ensuite la prière d'intercession. Une ou deux personnes expriment les demandes préparées à l'avance qui sont introduites et ponctuées par un chant : Kyrie eleison, ou Gosподи помилуй (Seigneur, aie compassion). Une fois achevées toutes ces demandes, il peut être bon d'offrir aux participants la possibilité d'une parole spontanée. Veiller seulement à ce que ces intentions soient brèves et que leur formulation en fasse des paroles non pas adressées aux autres mais à Dieu.

Après les intercessions, le Notre Père peut être dit ou chanté. Pour finir, on peut dire une courte prière de conclusion suivie de plusieurs chants.

Le chant

Dans une prière commune, les chants méditatifs permettent à tous de participer et de tenir ensemble dans l'attente de Dieu. En peu de mots, ils disent une réalité fondamentale, rapidement saisie par l'intelligence. Répétée comme à l'infini, cette réalité est peu à peu intériorisée par toute la personne.

Les chants de Taizé sont simples, mais leur utilisation dans une prière commune demande une préparation.

Si l'assemblée est grande, un petit chœur ou quelques instruments peuvent accompagner la prière : qu'ils soient dirigés très discrètement.

Pour trouver la note initiale, il est conseillé d'utiliser un diapason ou un instrument. La personne qui entonne veille aussi sur le tempo, qui peut avoir tendance à ralentir.

Les chants en diverses langues sont destinés avant tout à des assemblées internationales. Dans un groupe de quartier, chanter sans raison particulière un chant en langue étrangère peut déconcerter certains, mieux vaut choisir des chants en français ou en latin et veiller à intégrer aussi un chant du répertoire local.

Une guitare ou un instrument à clavier peuvent soutenir la structure harmonique du chant. Ils servent aussi à maintenir le ton et le tempo exacts. Le guitariste doit garder un style classique. En plus de cet accompagnement de base, il existe des accompagnements pour d'autres instruments.

Prières de frère Roger

Jésus notre paix, par ton Évangile tu nous appelles à être tout simples et tout humbles. Tu fais grandir en nous une reconnaissance infinie pour ta continuelle présence en nos cœurs.

Dieu de consolation, quand bien même nous ne sentirions rien de ta présence, toi tu es là. Ta présence est invisible mais ton Esprit Saint est toujours en nous.

Esprit Saint, qui remplis l'univers, tu mets à la portée de notre humaine fragilité ces valeurs d'Évangile : la bonté du cœur, le pardon, la compassion.

Dieu de tous les humains, quand nous avons le simple désir d'accueillir ton amour, une flamme s'allume peu à peu au tréfonds de notre âme. Elle peut être toute fragile mais elle brûle toujours.

Jésus, notre espérance, en toi nous trouvons la consolation dont Dieu vient inonder nos vies, et nous comprenons que, dans la prière, nous pouvons tout te remettre, tout te confier.

Esprit Saint, pour nous tous tu as un appel. Aussi viens préparer nos cœurs à découvrir ce que tu attends de chacun de nous.

Dieu de compassion, déconcertés par l'incompréhensible souffrance des innocents, nous prions pour ceux qui connaissent l'épreuve. Inspire le cœur de ceux qui cherchent une paix si indispensable pour toute la famille humaine.

Esprit Saint, en toi il nous est offert de découvrir cette réalité surprenante : Dieu ne veut ni la souffrance ni la détresse humaine, il ne crée en nous ni peur ni angoisse, Dieu ne peut que nous aimer.

Dieu de consolation, tu te charges de ce qui nous charge, au point que nous avançons à tout moment de l'inquiétude vers la confiance, de l'ombre vers la clarté.

Jésus, paix de nos cœurs, dans nos nuits comme dans nos jours, aux heures d'obscurité comme en celles de pleine lumière, tu frappes à notre porte et tu attends notre réponse.

Saint-Esprit, mystère d'une présence, tu nous revêts de ta paix, elle vient toucher l'intime de nous-mêmes, elle nous apporte un souffle de vie.

Jésus, notre confiance, en nous tu viens allumer une lueur. Serait-elle toute faible, elle suffit pour soutenir en nos cœurs le désir de Dieu.

¿Cómo continuar una oración común?

Esta pregunta se plantea con frecuencia después de una estancia en Taizé, o al volver de un encuentro internacional de Taizé. Este libro propone un centenar de los cantos que se cantan con más frecuencia.

Basta con ser unos pocos para celebrar una oración común. Sin embargo, para abrirse ampliamente, es conveniente participar en la oración de la comunidad local, la parroquia, allí donde se reúnen todas las generaciones.

Preparación del lugar de oración

Es preferible reunirse en una iglesia procurando crear un ambiente acogedor. Algunos elementos sencillos pueden invitar a la oración: una cruz, un icono o una biblia abierta, velas y flores. Se puede colocar un tapiz en el suelo para los que prefieren rezar de rodillas, sillas y bancos para quienes prefieren sentarse. La iluminación debería ser discreta, sin que encandile. En la oración, estas en presencia de Cristo, más vale que todos los participantes miren en la misma dirección.

Esquema

Se comienza la oración con uno o dos cantos meditativos. Luego una o dos personas leen, o cantan, los versículos de un salmo. Los demás responden con un aleluya después de cada versículo. Los versículos deben ser cortos, unas dos líneas; si los versículos son leídos pueden ser más largos. Es posible también cantar el salmo todos juntos. (Ejemplos: Salmos 34, 42, 62, 73, 84, 98, 100, 103, 121, 139)

Luego del salmo el texto bíblico elegido como lectura del día deberá ser corto y comprensible sin necesidad de explicación.

Antes o después de la lectura es posible elegir un canto que celebre la luz de Cristo. Para valorizar la Palabra de Dios algunos jóvenes o niños se adelantan durante este canto y encienden una o varias velas, ya dispuestas.

Después de la lectura un canto meditativo permite interiorizar la Palabra de Dios e introduce al tiempo de silencio.

Si quienes participan a la oración no están acostumbrados al silencio, se puede anunciarlo al final del canto que lo precede. Es preferible tener un único y largo momento de silencio durante la oración – cinco a diez minutos – que varios momentos cortos.

Luego viene la oración de intercesión. Una o dos personas expresan las peticiones, preparadas con antelación, y que son intercaladas con un canto: Kyrie eleison, Gospodi pomiloui (Señor

ten piedad). Una vez terminadas las peticiones escritas, puede ser bueno ofrecer a los participantes la posibilidad de una expresión espontánea. Procurar que sean breves y que su formulación no haga oraciones que se dirijan a los demás sino a Dios.

Luego de las intercesiones, el Padrenuestro se puede recitar o cantar. Para terminar se puede decir una oración de conclusión, seguida de algunos cantos meditativos.

El canto

En la oración comunitaria los cantos meditativos permiten a todos de participar y mantenerse juntos en la espera de Dios. Con pocas palabras dicen una realidad fundamental rápidamente captada por la inteligencia. Cantados al infinito, esta realidad es poco a poco interiorizada por toda la persona.

Los cantos de Taizé son simples pero su utilización en una oración común requiere preparación.

Si la asamblea es grande, un pequeño coro o algunos instrumentos pueden acompañar la oración, a condición de que sea dirigidos con gran discreción. Para dar la nota inicial es aconsejable utilizar un diapason o un instrumento. La persona que entona tiene en cuenta también el tiempo que puede tener tendencia a ser demasiado lento.

Los cantos en diversos idiomas son apropiados para las grandes asambleas internacionales. En un grupo parroquial cantar, sin motivo alguno, cantos en otro idioma puede crear desconcierto. Es mejor elegir cantos en castellano o en latín intentando integrar también uno o varios cantos del repertorio local.

Una guitarra o un teclado pueden sostener la estructura armónica del canto. Ayudan también a conservar el tiempo exacto. El guitarrista debe guardar un estilo clásico. Además de dicho acompañamiento de base, existen los acompañamientos para otros instrumentos.

Oraciones del hermano Roger

Jesús nuestra paz, por tu Evangelio tú nos llamas a ser muy sencillos y muy humildes. Tú haces crecer en nosotros un agradecimiento infinito por tu continua presencia en nuestros corazones.

Dios de consolación, aunque no sintiéramos nada de tu presencia, tú estás ahí. Tu presencia es invisible, pero tu Espíritu Santo está siempre en nosotros.

Espíritu Santo, que llenas el universo, tú pones al alcance de nuestra fragilidad humana estos valores del Evangelio: la bondad del corazón, el perdón y la compasión.

Jesús, nuestra esperanza, en ti encontramos la consolación con la que Dios viene a inundar nuestras vidas, y comprendemos que, en la oración, podemos entregártelo todo, confiarte todo.

Espíritu Santo tú tienes para todos nosotros una llamada. Por eso, ven a preparar nuestros corazones para que podamos descubrir lo que esperas de cada uno de nosotros.

Dios de compasión, desconcertados por el incomprensible sufrimiento de los inocentes, pedimos por quienes conocen la prueba. Inspira el corazón de quienes buscan la paz, tan indispensable para toda la familia humana.

Espíritu Santo en ti se nos ofrece descubrir esta realidad sorprendente: Dios no quiere el sufrimiento ni la aflicción humana, no crea en nosotros ni miedo ni angustia, Dios no puede más que amarnos.

Dios de consolación, tú te ocupas de lo que nos pesa, de tal modo que avancemos, en todo momento de la inquietud hacia la confianza, de la sombra hacia la claridad.

Jesús, paz de nuestros corazones, en nuestras noches, como en nuestros días, en las horas de oscuridad como en las de plena luz, tú llamas a nuestra puerta y esperas nuestra respuesta.

Espíritu Santo, misterio de una presencia, tú nos revistes con tu paz, que viene a tocar lo íntimo de nosotros mismos y nos trae un soplo de vida.

Jesús, nuestra confianza, tu vienes para encender en nosotros una luz. Aunque sea muy débil, ésta puede sostener en nuestros corazones el deseo de Dios.

Jak kontynuować modlitwę z innymi?

To pytanie pojawia się często po spędzeniu tygodnia w Taizé lub po przeżyciu innych spotkań organizowanych w różnych miejscach na świecie przez Taizé. W tym śpiewniku zamieszczono ponad sto najczęściej wykonywanych w Taizé śpiewów.

Wspólna modlitwa jest już możliwa, gdy zbierze się kilka osób. By jednak doświadczyć powszechności Kościoła, jest ważne, żeby przynajmniej w niedzielę włączyć się w liturgię wspólnoty parafialnej, która gromadzi wszystkie pokolenia, od dzieci po osoby najstarsze.

Przygotowanie miejsca modlitwy

Najlepszym miejscem na wspólną modlitwę jest kościół. Postarajmy się upiększyć tę jego część, gdzie się modlimy: można postawić bliżej krzyż, ikonę, otworzyć Pismo Święte, zapalić świece, zadbać o kwiaty. Można rozłożyć na ziemi dywan dla tych, którzy lubią się modlić klęcząc, podczas gdy inni wołają usiąść na krzesłach lub w ławkach. Oświetlenie powinno być dyskretne, żeby nie oślepiało. W modlitwie zwracamy się do Chrystusa, lepiej jest więc, kiedy wszyscy uczestnicy patrzą w tym samym kierunku.

Układ

Rozpoczynamy modlitwę jednym lub dwoma śpiewami. Następnie jedna albo dwie osoby na przemian czytają, bądź śpiewają, wersety psalmu. Wszyscy odpowiadają aklamacją śpiewaną po każdym wersecie, np. „Alleluja”. Jeżeli wersety są śpiewane, ewentualnie z murmurando (melodię improwizuje solista w oparciu o ostatni akord aklamacji śpiewany przez wszystkich), to muszą być one krótkie (dwie linie); jeżeli wersety są czytane, mogą być dłuższe. Psalm może być też śpiewany przez wszystkich razem. Przykłady psalmów: 34 (33), 42 (41), 62 (61), 73 (72), 84 (83), 98 (97), 100 (99), 103 (102), 121 (120), 139 (138).

Po psalmie następuje czytanie biblijne. Wybrany fragment powinien być krótki i zrozumiały bez potrzeby komentowania go.

Przed czytaniem lub po nim można wybrać śpiew, który wysławia Chrystusa jako światłość. Podczas tego śpiewu, żeby zaznaczyć szczególną wartość Słowa Bożego, kilkoro dzieci lub młodych ludzi podchodzi do jednej lub kilku odpowiednio ustawionych świec i zapala je.

Śpiew po czytaniu pomaga wewnętrznemu przyswoić sobie Słowo Boże i wprowadza w dłuższą chwilę ciszy. Jeżeli uczestnicy modlitwy nie są przyzwyczajeni do takiej ciszy, można ją zapowiedzieć po poprzedzającym śpiewie. Lepiej jest przewidzieć jedną dłuższą chwilę ciszy – pięć do dziesięciu minut – niż kilka krótkich.

Teraz następuje modlitwa wstawiennicza. Jedna lub dwie osoby na zmianę wypowiadają wcześniej przygotowane wezwania modlitewne a wszyscy obecni po każdym z nich śpiewają: *Kyrie eleison* lub *Gospodi pomiluj* (Panie zmiłuj się). Czasami, po wyczerpaniu przygotowanych wezwań, dobrze zostawić uczestnikom czas, by mogli spontanicznie wypowiedzieć swoje intencje. Trzeba jednak czuwać nad tym, by były krótkie i kierowane jedynie do Boga.

Po modlitwie wstawienniczej śpiewamy lub recytujemy *Ojcze nasz*. Na zakończenie można wypowiedzieć krótką modlitwę końcową, po której następuje kilka śpiewów medytacyjnych.

Śpiew

Medytacyjne śpiewy umożliwiają uczestniczenie wszystkim we wspólnej modlitwie i trwanie razem w oczekiwaniu Boga. Niewielu słowami mówią one o jakiejś fundamentalnej prawdzie. Rozum szybko ją ogarnia, a powtarzana jakby w nieskończoność z wolna przenika całą osobę.

Śpiewy z Taizé są proste, ale wykorzystanie ich we wspólnej modlitwie wymaga przygotowania.

Jeżeli zgromadzenie jest duże, modlitwie mogą towarzyszyć mały chór i kilka instrumentów, ale dyrygowanie nimi powinno być bardzo dyskretne. Aby znaleźć nutę początkową, zalecane jest posłuszenie się kamertonem lub jakimś

instrumentem. Osoba intonująca śpiew czuwa także nad tempem, które może mieć tendencje do spowalniania.

Wielojęzyczne śpiewy są przeznaczone przede wszystkim na wielkie międzynarodowe zgromadzenia. Śpiewanie w obcych językach bez wyraźnej przyczyny na modlitwie w grupie parafialnej, może niektórych razić. W takiej sytuacji lepiej śpiewać po polsku lub po łacinie. Dobrze jest też włączyć pieśni z repertuaru własnej parafii.

Modlitwy Brata Rogera

Jezu, Ty jesteś naszym pokojem. W swojej Ewangelii wzywasz nas, byśmy byli pełni prostoty, pełni pokory. I ogarnia nas nieskończona wdzięczność, bo nieustannie jesteś w naszych sercach.

Boże, który przynosisz pocieszenie, nawet jeśli zupełnie nie odczuwamy Twojej obecności, Ty jesteś. Przez Ducha Świętego, choć niewidzialny, zawsze jesteś z nami.

Duchu Święty, który wypełniasz wszechświat, Ty znasz naszą ludzką niedoskonałość, a jednak ofiarowujesz nam ewangeliczne skarby: dobroć serca, przebaczenie, współczującą miłość.

Boże wszystkich ludzi, kiedy z wielką prostotą pragniemy przyjąć Twoją miłość, w głębi naszych dusz rozpala się z wolna płomień. Może być on nawet bardzo wąty, ale pali się zawsze.

Jezu, nasza nadziejo, w Tobie odnajdujemy pocieszenie, którym Bóg napelnia nasze życie. I rozumiemy, że w modlitwie możemy Ci wszystko oddać, wszystko Tobie powierzyć.

Duchu Święty, do wszystkich kierujesz jakieś wezwanie. Przyjdź więc i przygotuj nasze serca, byśmy potrafili odkryć to, czego oczekujesz od każdego z nas.

Boże współczujący, zbici z tropu niezrozumiałym cierpieniem niewinnych, prosimy Cię za ludzi, których dotyczą trudne doświadczenia. Natchnij serca tych, którzy szukają pokoju tak potrzebnego całej ludzkiej rodzinie.

Duchu Święty, w Tobie możemy odkrywać tę zaskakującą prawdę: Bóg nie chce ani cierpienia, ani żadnej ludzkiej niedoli; nie chce wzbudzać w nas ani strachu, ani nawet niepokoju; Bóg może nas tylko kochać.

Boże, który przynosisz pocieszenie, Ty bierzesz na siebie to, co nas przytłacza i dlatego możemy, stale na nowo, wyruszać w drogę, iść od niepokoju do zaufania, przechodzić z mroku do światła.

Jezu, jesteś pokojem naszych serc. Zarówno wtedy, gdy otacza nas noc, jak i w jasny dzień, w godzinach ciemności, jak i w chwilach pełnych światła, pukasz do naszych drzwi i czekasz na naszą odpowiedź.

Duchu Święty, bliski nam w niepojęty sposób, Ty okrywasz nas szatą pokoju. Twój pokój wypełnia najgłębiej ukryte zakamarki naszego wnętrza, niesie ożywcze tchnienie.

Jezu, jesteś naszym zaufaniem, Ty w nas zapalasz płomyk. Nawet jeśli byłby on zupełnie słaby, to wystarczy, aby umacniać w nas pragnienie Boga.

Gemeinsame Gebete zu Hause

Viele fragen sich nach der Rückkehr von einem Europäischen Jugendtreffen in Taizé oder zum Jahreswechsel in einer Großstadt, wie sie zu Hause gemeinsame Gebete weiterführen können. Dieses Heft enthält etwa hundert meditative Gesänge, die in Taizé am häufigsten gesungen werden.

Schon einige wenige Jugendliche können ein gemeinsames Gebet halten. Sie sollten sich aber auch an den Gottesdiensten der Kirchengemeinde beteiligen, wo alle Generationen zusammenkommen.

Wo beten?

Das Gebet möglichst in eine Kirche verlegen und eine einladende Atmosphäre schaffen: mit einem Kreuz, einer Ikone oder einer offenen Bibel, mit Kerzen und Blumen. Teppiche oder Decken ausbreiten für alle, die am Boden knien möchten, während sich andere auf Stühle oder in Bänke setzen. Für gedämpftes, warmes Licht sorgen. Weil im Gebet Christus unser Gegenüber ist, liegt es nahe, dass alle in dieselbe Richtung schauen.

Wie beten?

Am Anfang des Gebets können ein oder zwei Gesänge stehen, auf die ein Psalm folgt. Nach jedem Psalmvers, der von verschiedenen Leuten gelesen oder gesungen werden kann, antworten alle mit einem Alleluja, dessen Schlussakkord, wenn die Verse gesungen werden, von allen gesummt werden kann. Es ist nicht nötig, einen ganzen Psalm zu nehmen; am besten die zugänglichsten Verse anstreichen. (z.B. aus Psalm 33, 41, 61, 72, 83, 97, 99, 102, 120, 138, ...).

Darauf folgt ein Bibeltext, der kurz und ohne Erläuterung verständlich sein sollte.

Vor oder nach der Lesung können Kinder oder ein Jugendlicher eine oder mehrere Kerzen entzünden, während dessen ein Gesang über Christus, das Licht, erklingt.

Ein ruhiger Gesang mündet anschließend in eine Zeit der Stille, die unter Umständen kurz angesagt werden kann. Eine einzige fünf- bis zehnminütige stille Zeit ist besser als mehrere kurze.

Die Fürbitten, die sich an die Stille anschließen, sollen kurz und prägnant sein. Es hat sich bewährt, abwechselnd schriftlich vorbereitete Bitten – oder auch Lobpreisworte – vorzulesen, auf die jeweils ein gemeinsam gesungenes Kyrie eleison, Gospodi pomiluj (Herr erbarme dich) folgt. Am Schluß der vorbereiteten Bitten können spontan einige freie gesprochen werden. Diese Bitten sollen ebenfalls kurz sein und sich

in der Formulierung an Gott richten, nicht an die Anwesenden.

Danach kommt das gesungene oder gesprochene Vater Unser. Darauf kann ein Schlussgebet folgen. Das Gebet klingt mit einigen Gesängen aus.

Mancherorts wird noch meditative Musik gespielt. So gibt es kein abruptes Ende; jede und jeder kann früher oder später gehen.

Was singen?

Mit Wiederholgesängen beten ist eine gemeinsame Form der Gottessuche, die allen zugänglich ist. Ein oft und oft wiederholter Grundgedanke aus wenigen Worten ist schnell erfasst und prägt sich allmählich tief ein.

Die „Gesänge aus Taizé“ sind einfach und können dennoch nicht ohne Vorbereitung Verwendung finden.

Stimmt man einen Gesang aufs Geratewohl an, ist die Tonlage meistens zu tief. Man kann sich mit einer Stimmgabel, einer Gitarre oder einer Flöte behelfen. Darauf achten, dass nicht zu langsam angestimmt bzw. immer langsamer gesungen wird.

Die Gesänge sind wegen der Internationalität der Jugendtreffen in Taizé und anderswo in verschiedenen Sprachen geschrieben. Zuhause ist es besser, vor allem auf Deutsch oder Lateinisch zu singen, es sei denn, es ist jemand mit einer an-

deren Muttersprache dabei. Auch das eine oder andere sonst übliche Lied verwenden.

Eine Gitarre oder ein Tasteninstrument können den Gesang begleitend abstützen. Sie erleichtern es, Tonhöhe und Tempo zu halten. Es gibt darüber hinaus auch Begleitstimmen für eine Reihe anderer Instrumente.

Gebete von Frère Roger

Jesus, unser Frieden, durch dein Evangelium rufst du uns auf, ganz einfach und ganz schlicht zu sein. Du lässt in uns grenzenlose Dankbarkeit wachsen für deine stete Gegenwart in unseren Herzen.

Gott allen Trostes, selbst wenn wir nichts von deiner Nähe spüren, bist du da. Deine Gegenwart ist unsichtbar, aber dein Heiliger Geist ist immer in uns.

Heiliger Geist, du erfüllst das All, du machst uns zerbrechlichen Menschen Werte des Evangeliums zugänglich: Herzensgüte, Verzeihen und Erbarmen.

Gott aller Menschen, wenn wir nur das Verlangen haben, deine Liebe zu empfangen, entzündet sich auf dem Grund unserer Seele allmählich eine Flamme. Sie kann unstill flackern, aber sie brennt immer weiter.

Jesus, unsere Hoffnung, in dir finden wir den Trost, mit dem Gott unser Leben überfluten will, und wir begreifen, dass wir dir im Gebet alles anheim geben, alles anvertrauen können.

Heiliger Geist, du richtest an uns alle einen Ruf. Komm und mache uns im Herzen bereit herauszufinden, was Du von jedem von uns erwartest

Gott voll Erbarmen, verstört durch das unbegreifliche Leiden unschuldiger Menschen bitten wir dich für alle, die in Bedrängnis sind. Beflügele die Herzen derer, die einen Frieden suchen, wie er für die ganze Menschheitsfamilie unerlässlich ist.

Heiliger Geist, in dir ist es uns geschenkt, etwas Überraschendes zu entdecken: Gott will nicht, dass ein Mensch leidet oder im Elend lebt, er ruft weder Angst noch Furcht hervor, Gott kann uns nur lieben.

Gott allen Trostes, du nimmst auf dich, was uns belastet, so dass wir jederzeit von der Besorgnis zum Vertrauen, vom Schatten zu heller Klarheit gelangen.

Jesus, Friede unserer Herzen, in unseren Nächten wie in unseren Tagen, in dunklen wie in lichterfüllten Stunden klopfst du an unsere Tür und wartest auf unsere Antwort.

Heiliger Geist, Geheimnis einer Gegenwart, du hüllst uns in deinen Frieden, er rührt an unser Innerstes und bringt uns Lebensmut.

Jesus, unser Vertrauen, du entzündest in uns ein Licht. Mag es auch ganz schwach leuchten, es genügt, um in unseren Herzen die Sehnsucht nach Gott wach zu halten.

Как продолжать молиться общей молитвой?

Этот вопрос молодые люди часто задают себе после недели, проведённой в Тэзе, или, приняв участие во встречах Тэзе по всему миру. Этот сборник предлагает около сотни молитвенных песнопений, чаще всего используемых в Тэзе.

Для того чтобы совершать общую молитву, достаточно всего несколько человек. Однако чтобы быть более открытым, важно также участвовать и в общей молитве вашего прихода, на которую собираются люди всех возрастов.

Место для молитвы

Лучше всего собираться в церкви, стараясь сделать выбранное для молитвы место уютным. Несколько элементов могут помочь в молитве: распятие, икона или открытая Библия, свечи и цветы. Расстелите ковер для тех, кто любит молиться, стоя на коленях или сидя на полу, а для остальных поставьте стулья или скамьи. Освещение должно быть тихим, не ярким. В молитве мы встречаемся с Христом: лучше, если все участники молитвы смотрят в одном направлении.

Порядок молитвы

Молитву можно начинать с одного-двух песнопений. Затем один или два человека читают или поют стихи псалма. Все остальные после каждого стиха отвечают пением „Аллилуйя”. Если стихи псалма поются, в некоторых случаях молящиеся продолжают держать последний аккорд возгласа (в то время как солист пропевает стихи псалма), берите не больше двух строк. Если стихи читаются, можно взять более длинный отрывок. Можно также всем вместе петь псалом. (Например: Псалмы 34/33, 42/41, 62/61, 73/72, 84/83, 98/97, 100/99, 103/102, 121/120, 139/138).

Библейский текст, выбранный для чтения на этот день, должен быть кратким и понятным, таким, чтобы не было необходимости его объяснять.

До и после чтения можно выбрать песнопение, славящее Свет Христов. Чтобы воплотить Слово Божье, во время пения несколько детей или молодых людей подходят со свечой в руке к лампаде или к большой свече, чтобы зажечь её.

Пение после чтения помогает принять Слово Божье и подводит к моменту молчания.

Если те, кто участвует в молитве, не привыкли к такому молчанию, можно предупредить их в конце предыдущего песнопения. Один сравнительно долгий

момент тишины — пять-десять минут — предпочтительнее, чем несколько коротких.

За молчанием следует просительная или благодарственная молитва. Один-два человека поочерёдно читают, желательно подготовленные заранее, прошения, и после каждого все поют: „Kyrie eleison”, „Господи, помилуй”. После заранее подготовленных прошений возможна свободная молитва своими словами кого-то из участников. Это должны быть краткие обращения к Богу, следует избегать длинных речей, попыток передать окружающим свои личные мысли и мнения.

Просительная молитва кончается „Отче Наш”. Затем может следовать заключительная молитва и несколько песнопений.

Пение

Молитвенное пение помогает всем участвовать в общей молитве и пребывать в ожидании Бога. Краткие, много раз повторяющиеся песнопения способствуют сосредоточению, легко доносят до сознания суть нашей веры, постепенно проникают внутрь и пронизывают всего человека.

Песнопения Тэзе просты, но их исполнение на общей молитве требует подготовки.

Если собравшихся много, небольшой хор и несколько инструментов могут сопровождать молитву. Если есть дирижер, он должен

быть незаметен. Чтобы взять первую ноту, можно использовать камертон или один из музыкальных инструментов. Солист также следит за темпом, который имеет тенденцию к замедлению.

Песнопения на разных языках хороши прежде всего для международных встреч. Для обычной группы, куда входят люди разных возрастов, песнопения на иностранных языках могут многих смутить. Лучше выбрать песни на русском или латинском языке, а также включить в молитву что-либо из песнопений вашего прихода.

Гитара или клавишный инструмент могут поддерживать гармонию песнопения. Также они помогут сохранять тональность и темп. Гитарист должен придерживаться классического стиля. Кроме этого основного аккомпанемента, существует аккомпанемент для других инструментов.

Молитвы брата Роже

Иисусе, наш мир, своим Евангелием Ты призываешь нас быть совсем простыми и смиренными. И через Тебя в нас растет бесконечная благодарность за Твое непрестанное присутствие в наших сердцах.

Божье утешения, даже когда мы вовсе не чувствуем Твоего присутствия, Ты – здесь. Твое присутствие невидимо, но Твой Святой Дух всегда пребывает в нас.

Дух Святой, наполняющий вселенную, Ты вкладываешь в нашу человеческую хрупкость эти драгоценности Евангелия: доброту сердца, прощение, сострадание.

Божье всех людей, когда в нас есть просто желание принять Твою любовь, понемногу в глубине души разгорается огонь. Его пламя может быть совсем слабым, но он горит всегда.

Иисусе, наша надежда, в Тебе мы обретаем утешение. Бог изливает его на нашу жизнь, и мы понимаем, что в молитве мы можем все Тебе вручить, все доверить Тебе.

Дух Святой, Ты всех нас зовешь. Приди же и приготовь наши сердца, дабы мы поняли, чего Ты ждешь от каждого из нас.

Божье сострадания, смущенные непонятными мучениями невинных, мы молимся за тех, кто познал испытания. Вложи вдохновение в сердца тех, кто ищет мира, – мира, который так нужен всей семье человечества.

Дух Святой, в Тебе нам открывается поразительное: Бог не хочет для людей ни страдания, ни горя, не Он подает нам страх и муки. Бог может нас только любить.

Божье утешения, Ты взваливаешь на Себя наши бремена, чтобы в любое мгновение мы могли стремиться от тревоги к доверию, от сумерек к свету.

Иисусе, мир наших сердец, в нашей ночи, как и во дни, в часы мрака, как и в часы, исполненные света, Ты стучишь в нашу дверь и ждешь от нас ответа.

Святой Дух, тайна Присутствия, Ты облекаешь нас миром Твоим. Этот мир прикасается к нашей сокровенной глубине и несет нам дыхание жизни.

Иисусе, наше доверие, Ты приходишь зажечь в нас огонек. Пусть неяркий – этого довольно, чтобы сохранить в сердце жажду Бога.

Come continuare una preghiera insieme

Dopo aver trascorso una settimana a Taizé o dopo aver partecipato ad un incontro di Taizé attraverso il mondo, spesso nasce questa domanda. Nel libretto sono proposti un centinaio di canti, fra i più cantati a Taizé.

Per celebrare una preghiera comune bastano poche persone. Tuttavia, per una maggiore apertura, è importante partecipare anche alla preghiera della comunità locale, la parrocchia, dove si riuniscono persone di tutte le età.

Preparare il luogo per la preghiera

Quando è possibile, è meglio riunirsi in una chiesa, cercando di rendere l'ambiente accogliente. Qualche semplice segno può invitare alla preghiera: una croce, un'icona o una Bibbia aperta, delle candele, dei fiori. Si possono mettere dei tappeti per terra per le persone che vogliono inginocchiarsi, mentre altri preferiscono sedersi sulle panche o sulle sedie. L'illuminazione deve rimanere discreta, non accecante ma neppure troppo buia. Nella preghiera andiamo ad incon-

trare Cristo, è dunque bene che tutti guardino nella stessa direzione.

Svolgimento

La preghiera può iniziare con uno o due canti. Poi si legge un salmo (lo può fare una persona o due che si alternano nel leggere o cantare i versetti del salmo). Tutti rispondono con un'acclamazione cantata dopo ogni versetto, per esempio "alleluia". È meglio scegliere dei versetti accessibili, non è necessario leggere tutto il salmo; se i versetti sono cantati devono essere abbastanza corti, se vengono letti possono essere più lunghi. È anche possibile cantare il salmo tutti insieme. [Esempi: salmo 34 (33), 42 (41), 62 (61), 73 (72), 84 (83), 98 (97), 100 (99), 103 (102), 121 (120), 139 (138)].

Dopo il salmo si legge un testo biblico, anche questo breve, comprensibile e che non richieda particolari spiegazioni.

Prima o dopo la lettura si può scegliere un canto che celebra la luce di Cristo. Per mettere in evidenza la Parola di Dio, dei bambini o dei giovani, durante questo canto, accendono una lampada o delle candele disposte all'inizio.

Dopo la lettura, un canto può permettere di interiorizzare più facilmente la Parola di Dio e introduce il momento di silenzio.

Se chi partecipa alla preghiera non è abituato al silenzio, si può annunciarlo alla fine del canto. Nel corso della preghiera comune, è preferibile

un lungo momento di silenzio (da cinque a dieci minuti) piuttosto che diversi momenti più brevi.

Si prosegue poi con la preghiera d'intercessione. Una o due persone si alternano nel leggere le intenzioni preparate, alla fine di ognuna di esse tutti rispondono con un canto: Kyrie eleison, oppure Gospodi pomilui (Signore, pietà). Alla fine si può lasciare un tempo in cui ognuno può fare una propria intercessione spontanea. È bene spiegare in anticipo la necessità di fare intenzioni brevi e rivolte a Dio evitando lunghi discorsi fatti per trasmettere le proprie idee agli altri.

Dopo le intercessioni si recita o si canta il Padre Nostro. Si conclude poi leggendo una breve preghiera finale seguita da alcuni canti.

Il canto

Nella preghiera comune, i canti meditativi permettono a tutti di partecipare e di rimanere insieme nell'attesa di Dio. Con poche parole esprimono una realtà fondamentale che l'intelligenza coglie rapidamente. Ripetuta come all'infinito, questa realtà, a poco a poco, è interiorizzata da tutta la persona.

I canti di Taizé sono semplici, ma il loro utilizzo durante una preghiera comune richiede una preparazione.

Se si tratta di una grande assemblea, un piccolo coro o qualche strumento possono accom-

pagnare la preghiera: devono essere diretti con molta discrezione. Per dare la nota iniziale o per accompagnare la melodia, il supporto di un diapason o di uno strumento musicale può essere d'aiuto. Chi intona deve anche fare attenzione al ritmo del canto, che spesso tende a rallentare.

I canti nelle diverse lingue sono appropriati per gli incontri internazionali. Nei gruppi in città o in quartiere, cantare un canto in lingua straniera senza una particolare ragione può sconcertare alcune persone; è meglio dunque scegliere canti in italiano o in latino e aver cura di utilizzare anche qualche canto della tradizione locale.

Una chitarra o una tastiera possono accompagnare l'armonia del canto. Servono anche a mantenere il tono e il tempo giusto. Il chitarrista deve mantenere uno stile classico. Oltre a questo accompagnamento di base, esistono anche accompagnamenti per altri strumenti.

Preghiere di frère Roger

Gesù, nostra pace, con il tuo Vangelo ci chiami ad essere del tutto semplici ed umili. Tu fai crescere in noi una riconoscenza infinita per la tua costante presenza nei nostri cuori.

Dio di consolazione, anche quando non sentiamo nulla della tua presenza, tu ci sei. La tua presenza è invisibile ma il tuo Spirito Santo è sempre in noi.

Spirito Santo, che riempi l'universo, tu metti a disposizione della nostra fragilità umana questi valori del Vangelo: la bontà del cuore, il perdono, la compassione.

Dio di ogni essere umano, quando abbiamo il semplice desiderio di accogliere il tuo amore, a poco a poco una fiamma si accende nel più profondo della nostra anima. Può essere fragilissima ma arde sempre.

Gesù nostra speranza, in te troviamo la consolazione con la quale Dio riempie la nostra vita, e comprendiamo che, nella preghiera, tutto possiamo riporre in te, tutto affidarti.

Spirito Santo, tu hai una chiamata per tutti noi. Vieni quindi a preparare i nostri cuori a scoprire ciò che aspetti da ciascuno di noi.

Dio di compassione, sconcertati dall'incomprensibile sofferenza degli innocenti, preghiamo per coloro che sono nella prova. Ispiri il cuore di chi cerca una pace così indispensabile per tutta la famiglia umana.

Spirito Santo, in te è possibile scoprire questa sorprendente realtà: Dio non vuole né la sofferenza né la disperazione umana, non crea in noi né la paura né l'angoscia, Dio non può che amarci.

Dio di consolazione, ti fai carico di ciò che ci pesa, al punto che, in ogni momento, avanziamo dall'inquietudine verso la fiducia, dall'oscurità verso la chiarezza.

Gesù, pace dei nostri cuori, nelle nostre notti come nei nostri giorni, nelle ore di oscurità come in quelle di piena luce, bussi alla nostra porta e aspetti la nostra risposta.

Spirito Santo, mistero di una presenza, tu ci rivesti della tua pace, essa tocca l'intimo di noi stessi e ci porta un soffio di vita.

Gesù, nostra fiducia, in noi vieni ad accendere un chiarore. Anche se debolissimo, basta per sostenere nel nostro cuore il desiderio di Dio.

How Can We Keep On Praying Together?

People often ask this question after a stay in Taizé, or after taking part in a Taizé meeting elsewhere in the world. This booklet offers over a hundred songs, the ones that are most often sung in Taizé.

To celebrate a prayer with others, there do not have to be many people: a small group of two or three can be enough. But to be open to something larger, it is important also to join the prayer of the local Christian community, a parish or congregation where all the generations come together.

Setting Up the Place of Prayer

If possible, try to meet in a church, doing what is necessary to make it feel welcoming. A few simple signs can act as an invitation to pray: a cross, an icon or an open Bible, candles, flowers. Place a carpet on the floor for those who wish to pray kneeling or sitting on the ground; chairs or benches should also be available for those who prefer. The lighting should be subdued, not glaring. It is preferable for all the participants to face the same direction, as a way of expressing that our prayer is directed not to one another but to Christ.

Structure

The prayer can begin with one or two songs. Then one person or two people alternately can read or sing verses from a psalm. Everyone can respond by singing an acclamation such as an alleluia after each verse. If the verses are sung, they can be supported by the assembly humming the final chord while the soloist improvises a melody; in this case they should be short, not longer than two lines. If the verses are simply read, they can be a little longer. (Examples: Psalms 34, 42, 62, 73, 84, 98, 100, 103, 121, 139.)

After the psalm, the Bible text chosen as a reading should not be too long and should be one that can be understood without any explanation.

Before or after the reading, a song celebrating the light of Christ can be sung. In order to celebrate the Word of God, during the singing some children or young people can come forward holding lighted tapers to light a large candle or several candles prepared in advance.

A song after the reading can help to let the Word of God sink in and lead into a time of silence.

If the people present are not used to such a time of silence, it can be announced at the end of the preceding song. A single long period of silence (five to ten minutes) works better than several brief moments.

The silence can be followed by a prayer of intercession. One or two persons take turns reading

the petitions prepared in advance, with a chant such as *Kyrie eleison, Gospodi pomiluj*, (“Lord, have compassion”) sung at the beginning and after each petition. When these are finished, it can be good to give the opportunity to the people present to express spontaneous prayer intentions. These should be brief and should be addressed not to the other people present but to God.

After the prayer of intercession, the Our Father can be said or sung. And to finish, there can be a short concluding prayer followed by several songs.

Singing

When people come together to pray, meditative singing can help everyone to participate and to stay together in waiting on God. Using just a few words, they express a fundamental reality that can quickly be grasped by the mind. As the words are sung over many times, this reality can gradually sink into one’s whole being.

The songs of Taizé are simple, but using them for a time of prayer together requires some preparation.

If there are many people, a small choir or a group of musicians can accompany the prayer. They should be conducted very discreetly. To find the note for starting the songs, it is recommended to use a tuning fork or an instrument. The person

who begins the songs help to maintain the tempo, which can tend to slow down.

Songs in different languages are appropriate for large international gatherings. In a neighbourhood prayer it can be disconcerting to use foreign languages without a particular reason, and so it is better to choose songs in English or the local language, or possibly in Latin. One or two well-known local songs or hymns can also be included.

A guitar or a keyboard instrument can sustain the harmony of the songs, and help keep the pitch and the tempo. Guitarists should keep a classical style. In addition to these basic accompaniments, accompaniments for other instruments also exist.

Prayers by Brother Roger

Jesus our peace, by your Gospel you call us to be very simple, very humble. You cause to grow within us an infinite gratitude for your constant presence in our hearts.

God of consolation, even when we feel nothing of your presence, still, you are there. Your presence is invisible but your Holy Spirit is always within us.

Holy Spirit, you fill the universe, and you bring within the reach of our fragile humanity these Gospel values: goodness of heart, forgiveness, compassion.

God of every human being, when we have a simple longing to welcome your love, a flame rises up little by little deep in our souls. Very fragile though it be, it always keeps burning.

Jesus, our hope, in you we find the consolation with which God comes to flood our lives, and we understand that, in prayer, we can bring everything to you, entrust everything to you.

Holy Spirit, you have a call for every one of us. So come, prepare our hearts to discover what it is that you expect of each of us.

God of compassion, disconcerted by the incomprehensible suffering of the innocent, we pray for those who are experiencing times of trial. Inspire the hearts of those who seek the peace that is so indispensable for the whole human family.

Holy Spirit, in you we are offered a way of discovering this amazing reality: God does not wish suffering or distress for people, he never creates fear or anguish in us, God can only love us.

God of consolation, you burden yourself with our burdens, so that we can move forward at every moment, from anxiety toward trust, from shadows toward light.

Jesus, peace of our hearts, in our nights as in our days, in the hours of darkness as in those of bright light, you knock at our doors and await our response.

Holy Spirit, mystery of a presence, you enfold us with your peace that comes to touch our inmost heart, bringing us a breath of life.

Jesus, our trust, within us you come to kindle a flame. Feeble though it may be, it is enough to sustain in our hearts the desire for God.

1 Dans nos obscurités

Dans nos obs-cu - ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja -

mais. Dans nos obs-cu - ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'é-teint ja - mais, qui ne s'é-teint ja -

mais. Dans nos obs-cu - ri -

With-in our dark-est night, you kin-dle the fire that nev-er dies a-way, that nev-er dies a-way. / **En nues-tra _os-cu-ri-dad**, en-cien-de la lla-ma de tu _a-mor Se-ñor,— de tu _a-mor Se-ñor. / **Im Dun-ke-l uns-rer Nacht**, ent-zün-de das Feu-er, das nie mehr er-lischt, das nie-mals mehr er-lischt. / **In ques-ta _o-scu-ri-tà**, ac-cen-di la fiam-ma del tuo _a-mor Si-gnor,— del tuo _a-mor Si-gnor. / **Na nos-sa _es-cu-ri-dão**, a-cen-de Se-nhor a tu-a luz de _a-mor, a tu-a luz de _a-mor.

W na-szych cie-mno-ściach, o Pa-nie, roz-pal o-gień, któ-ry ni-gdy nie za-ga-śnie. / **Gyújs éj-sza-kánk-ba fényt**, hadd ég-jen a so-ha ki nem al-vó tűz, a ki nem al-vó tűz. / **V tem-no-tách na-šich dnů** za-pal o-heň, kte-rý nez-ha-sí-ná, ni-kdy nez-ha-sí-ná v nás. / **Sred na-še ta-me** sja tvoj plam što ga vječ-no pa-liš, Kri-ste, ti, što ga pa-liš ti. / **Tam-soj gū-džios nak-ties** mums ug-nī už-dek ne-geš-tan-čios vil-ties, ne-geš-tan-čios vil-ties. / **I sjä-lens dunk-le natt** du tän-der en eld, en eld som ald-rig dör, en eld som ald-rig dör.

(Во тьме нашей жизни зажги огонь, который никогда не гаснет.)

Wait for the Lord

(Attendez le Seigneur, son jour est proche. Prenez cœur. / Ждите Господа, ибо близок день Его; бодрствуйте, будьте крепки сердцем. cf Ps 27, 14)

2

Wait for the Lord, whose day is near. Wait for the Lord: keep watch, take heart!

♪ **Con-tem-pla-ré tu vi-da** en mi. Con-tem-pla-ré, Se-ñor, tu a-mor. / **Nah ist der Herr**, es kommt sein Tag. Nah ist der Herr, habt Mut, bleibt wach. / **Pan blis-ko jest**, o-cze-kuj Go. Pan blis-ko jest, w Nim ser-ca moc! / **Bli-zu je Bog**, pri-ha-ja k nam. Bli-zu je Bog, le ča-kaj nanj. / **Bliz-ko je Pán** a je-ho den. Bliz-ko je Pán, ne-měj-te strach. / **Várj és ne félj**, az Úr jön már. Várj és ne félj: hű szív-vel várj! / **Vieš-pa-ties lauk**, jau Jis ar-ti. Vieš-pa-ties lauk, bu-děk šir-dy. / **Bli-zu je Bog**, o-če-kuj ga. Bli-zu je Bog, o-da-gnaj strah! / **Zo-tin ti prit** se ai po vjen. Zo-tin ti prit e mos ki frik'. / தேவனை பார் இதோ அவர் நான். தேவனை பார் திடம் கொள்வாய். / Hãy biết đợi Chúa Đầy ngày gần rồi. Chờ mong Thiên Chúa: tâm trí kiên cường.

Bleibet hier

(Restez ici et veillez avec moi: veillez et priez. Mt 26, 38)

3

Blei-bet hier und wa-chet mit mir. Wa-chet und be-tet, wa-chet und be-tet.

♪ **Stay with me**, re-main here with me, watch— and pray,— watch— and pray.— / **Per-ma-ne-ce jun-to de Mim**. O-ra_e vi-gi-a, o-ra_e vi-gi-a. / **Ve-la-ré con-ti-go Se-ñor**, mien-tras yo vi-va, mien-tras yo vi-va. / **Vir-rassz még** és i-mád-kozz még! Jé-zus-sal éb-ren, vir-rassz az éj-ben. / **Zo-stań tu**, i ze mną się módl, ra-zem czu-waj-my, ra-zem czu-waj-my. / **Bo-di tu**, in čuj zdaj z me-noj. Čuj zdaj in mo-li, čuj zdaj in mo-li. / **Zů-stań-te** a bdě-te se mnou. Bdě-te a pros-te, bdě-te a pros-te. / **Li-ki-te** kar-tu su ma-nim, nuo-lat bu-dě-kit ir karš-tai mels-kit. / **O-stani tu** i u-za me bdij. Mo-li i bdij,— mo-li i bdij.— / **Rri-ni ktu** e pri-sni me mu lu-tu-ni e pri-sni lu-tu-ni e pri-sni. / **Будь-те здесь, о-стань-тесь** со мной: бди-те, мо-ли-тесь, бди-те, мо-ли-тесь. / **За-ли-шись** й зі мно-ю мо-лись Пиль-нуй мо-ли-ся Пиль-нуй мо-ли-ся. / **Каа ha-па** ра-мо-ja na-mi ke-sha na sa-li ke-sha na sa-li. / **Re-sta qui** e ve-glia con me. Ve-glia e pre-ga, ve-glia e pre-ga.

4 Ubi caritas Deus ibi est



(Là où sont la charité et l'amour, là est Dieu. / Donde hay caridad y amor, allí está Dios. / Wo Güte und Liebe herrscht, da ist Gott. / Tam, gdzie miłość jest i dobroć, tam, gdzie miłość jest, tam mieszka Bóg. / Там, где милосердие и любовь – там есть Бог.)

♪ Where there is char-i-ty, self-less love, Where there is char-i-ty, God— is tru-ly there. / Ten, kur gai-les-tis ir mei-lè, ten, kur gai-les-tis, Die-vas ten y-ra. / いつくしみあいの あるところか—みともに

5 Bless the Lord



♪ Ten-go sed de ti, oh fuen-te del a-mor. Ten-go sed de ti: tu a-mor es li-ber-tad. / Jo tinc set de tu, tinc set del teu a-mor. Jo tinc set de tu, oh font de lli-ber-tat. / Prijs de Heer mijn ziel, en prijs zijn heil'-ge naam. Prijs de Heer mijn ziel, die mij het le-ven geeft. / Zo-tin beko, o shpirt, dhe e mrin e tij të shenjt'. Zo-tin beko, o shpirt, prej vdekjes sjell shpëtim. / Kii-da Is-san-dat ja ü-lis-ta, mu hing, Kii-da Is-san-dat, ta el-lu ju-hib mind. / Wiel-bić Pa-na chęć, ra-dos na śpie-wać pieśń. Wiel-bić Pa-na chęć, On źród-lem ży-cia jest. / Bla-go-slov-ljen Bog, i pre-sve-to mu i-me. Bla-go-slov-ljen Bog, on ži-vot da-ru-je. / Kun-gam pa-tei-cos: sirds Vi-nā prie-ku rod. Kun-gam pa-tei-cos par vi-su, ko Viņš dod. / Daj nam mir, Go-spod, raz-sve-tli nam sr-ce. Daj nam mir, Go-spod, raz-ja-sni svoj o-braz. / Slo-vink Vieš-pa-tį, ir šven-tą var-dą Jo. Ma-no sie-lai Jis gy-vy-bę am-žiams duos. / Cân-tă su-fle-te pe Dom-nul tău cel Sfânt. Cân-tă su-fle-te, El via-ță dă-ru-ie. / Гос-по-ду хва-ла и и-ме-ни Е-го. Гос-по-ду хва-ла, Он в жизнь ме-ня ве-дёт. / Гос-по-ду хва-ла свя-те Йо-го i-м'я. Гос-по-ду хва-ла, Він дже-ре-ло жит-тя. / 赞美我上主, 并歌颂祂的名; 赞美我上主, 祂复活我生命. / Zan-mei wo Shang-zhu, bing ge-song ta-de ming; zan-mei wo Shang-zhu, ta fu-huo wo sheng-ming. / سَبِّحُوا الرَّبَّ وَابْرِكُوا اسْمَهُ. سَبِّحُوا الرَّبَّ بِهَيْدِينِي فِي الْحَيَاةِ

(Bénis le Seigneur, mon âme; bénis son saint nom, il me conduit à la vie. / Preise den Herrn, meine Seele, und preise seinen heiligen Namen; er führt mich in das Leben. cf Ps 103, 1-4)